Ville de Grevenmacher
Muselmetropol

Gemeeneblat

Bulletin municipal

90. EDITIOUN VUM

MAACHER WÄIMOART

22. ABRËLL 2022

VUN 10.00 - 12.00 & 15.00 - 21.00 AUER

OP DER MOARTPLAZ ZU GRÉIWEMAACHER

Dégustatioun vum Joergang 2021

Crémants-Lounge a liicht Gastronomie

Um 19 Auer: Live-Musek vu Simply2

Ville de Grevenmacher
Muselmetropol

Sous le haut patronage du

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Économie
Direction générale du tourisme

02/2022

Bulletin municipal Grevenmacher

No. 02/2022

Virwuert

03 Virwuert vum Buergermeeschter Léon Gloden

aus dem Gemeenerot

04 Mitteilungen

dëst an dat

06 Réckbléck

08 44. Ousterlaf

fir eis Ëmwelt

10 SIAS

fir Kleng a Grouss

12 Fit am Alter

16 Maison Relais

17 Eltereschoul

19 Maacher Bibliothéik

wat as lass?

20 Agenda a Manifestatiounen

deemools

14 Maacher Stroossen- a Flouernimm ëm 1885

Préface

03 Préface du bourgmestre Léon Gloden

du conseil communal

04 Avis

divers

06 Rétrospective

08 44. Ousterlaf

pour notre environnement

10 SIAS

pour petits et grands

12 En forme à tout âge

16 Maison Relais

17 École des parents

19 Bibliothèque municipale Grevenmacher

activités

20 Agenda et manifestations

Impressum

Herausgeber
Gemeinde Grevenmacher
6, Place du Marché
L-6755 Grevenmacher
Tel.: 75 03 11 1
Fax: 75 03 11 2080

Druck
Imprimerie Offset Moselle

Layout
creativecorner.lu

Fotos
Soweit nicht anders angegeben:
Ville de Grevenmacher

Gratisverteilung per Post
an 2.400 Haushalte in
Grevenmacher

Op 100% recycléiertem
Pobeier gedréckt.

Wëllkomm op der 90. Editioun vum Maacher Wäimoart

Foto: Carlo Rinnen

Liebe Weinfreunde,

Die letzten beiden Jahre waren eine Ausnahmesituation für uns alle. Die Covid-19-Pandemie hat unser alltägliches Leben stark beeinflusst und Dinge, die uns davor als normal erschienen, waren auf einmal nicht mehr möglich. Auch unser kulturelles Leben und unsere Traditionen haben unter der Pandemie gelitten.

Es ist nicht die Art der Moselaner, den Kopf in den Sand zu stecken.

Nach zwei Jahren ohne unseren traditionellen „Wäimoart“ freue ich mich, Sie dieses Jahr am 22. April zu der 90. Ausgabe des „Wäimoart“ einzuladen. Da unser Kulturzentrum sich noch im Bau befindet, haben wir uns für diesen Termin etwas Besonderes einfallen lassen. Der „Wäimoart“ wird dieses Jahr draußen, auf dem Marktplatz in Grevenmacher, stattfinden. Die Winzer kredenzen ihre Weine und Crémants in Zelten. Sie haben die Gelegenheit, die Vielfalt unserer Weine und Crémants, insbesondere des Jahrgangs 2021 zu probieren und endlich wieder ein paar unbekümmerte Stunden im Sinn des „Miseler Way of Life„ zu genießen.

Ein weiteres Novum ist der Oldtimer-Tag am 23. April in Grevenmacher, bei dem Sie Autos des letzten Jahrhunderts auf dem Marktplatz, in der Fußgängerzone und auf dem Parking Laangwiss bewundern können. Freuen Sie sich auf ein spektakuläres Event für alle Autofreunde. Zusätzlich besteht weiterhin die Möglichkeit die Produkte der lokalen Winzer auf dem Marktplatz zu kosten.

Ich bin mir sicher, dass dieses Wochenende für Einwohner und Besucher ein unvergessliches Erlebnis wird, ein Beleg für die touristische und kulturelle Attraktivität der Moselmetropole.

Vive der „Miseler Way of Life”.

Prost und bleiben Sie gesund!

Chers amis du vin,

Les deux dernières années ont été une situation exceptionnelle pour nous tous. La pandémie de Covid-19 a eu un impact majeur sur notre quotidien et les choses qui nous semblaient normales auparavant n’étaient soudainement plus possibles. Notre vie culturelle et nos traditions ont également souffert de la pandémie.

Mais les Mosellans ont un caractère fort.

Après deux ans sans notre « Wäimoart » traditionnel, j’ai le plaisir de vous inviter à la 90ème édition du « Wäimoart » le 22 avril 2022. Étant donné que notre centre culturel est encore en construction, nous avons organisé un événement spécial. Cette année, le «Wäimoart» aura lieu à l'extérieur sur la place du marché à Grevenmacher. Les vignerons présenteront leurs vins et crémants dans des tentes. Vous avez la possibilité de déguster la variété de nos vins et crémants, notamment de l’année 2021, et profiter de quelques heures d'insouciance dans l'esprit du "Miseler Way of Life".

Une autre nouveauté est la journée des voitures anciennes le 23 avril à Grevenmacher, où vous pourrez admirer des voitures du siècle dernier sur la place du marché, dans la zone piétonne et du parking Laangwiss. Attendez-vous à un événement spectaculaire pour tous les passionnés de voitures. De plus, il y a toujours la possibilité de déguster les produits des vignerons locaux sur la place du marché

Je suis sûr que ce week-end sera une expérience inoubliable pour les habitants et les visiteurs. Ce week-end est preuve de l'attractivité touristique et culturelle de la métropole mosellane.

Vive le « Miseler Way of Life ».

A votre santé, restez sains et saufs !

Léon Gloden
Bürgermeister *Député-maire*

Avis

Avis d'affichage

Conformément aux dispositions de l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 le soussigné bourgmestre de la Ville de Grevenmacher porte à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 11 février 2022, portant sur

la modification des tarifs pour leçons de natation.

a été approuvée par Madame la Ministre de l'Intérieur en date du 28 février 2022, réf. 83cxbbde5/as.

Le texte du règlement est à la disposition du public à la maison communale, où il peut être pris copie sans déplacement, contre remboursement.

Le règlement en question deviendra obligatoire trois jours après la présente publication

Avis

Avis d'affichage

Conformément aux dispositions de l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 le soussigné bourgmestre de la Ville de Grevenmacher porte à la connaissance du public que la délibération du collège échevinal du 1er mars 2022, portant sur

Les dispositions techniques concernant les travaux de terrassement et réfection dans la voie publique.

Le texte du règlement est à la disposition du public à la maison communale, où il peut être pris copie sans déplacement, contre remboursement.

Le règlement en question deviendra obligatoire trois jours après la présente publication

Avis

Avis d'affichage

Conformément aux dispositions de l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 le soussigné bourgmestre de la Ville de Grevenmacher porte à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 11 février 2022, portant sur

la fixation d'un tarif pour frais de participation à la foire aux vins.

a été approuvée par Madame la Ministre de l'Intérieur en date du 1er mars 2022, réf. 83cxca40b/NH.

Le texte du règlement est à la disposition du public à la maison communale, où il peut être pris copie sans déplacement, contre remboursement.

Le règlement en question deviendra obligatoire trois jours après la présente publication

Avis

Avis d'affichage

Conformément aux dispositions de l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 le soussigné bourgmestre de la Ville de Grevenmacher porte à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 11 février 2022, portant sur

la fixation du prix de vente pour le CD « Maacher am Léid ».

a été approuvée par Madame la Ministre de l'Intérieur en date du 24 février 2022, réf. 83cxaeadd/as.

Le texte du règlement est à la disposition du public à la maison communale, où il peut être pris copie sans déplacement, contre remboursement.

Le règlement en question deviendra obligatoire trois jours après la présente publication

Ville de Grevenmacher
Muselmetropol

Sous le haut patronage du
LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Économie
Direction générale du tourisme

ETZEBUERGER OLDTIMER FEDERATIOUN

1. EDITIOUN VUM

MAACHER OLDTIMER-DAG

23. ABRËLL 2022

VUN 11.00 - 18.00 AUER
AN DER FOUSSGÄNGERZON,OP DER MOARTPLAZ
AN UM PARKING LAANGWISS ZU GRÉIWEMAACHER

ENTDECKT AUTOEN A GEFIERER AUS DEM LESCHTE JOARHONNERT
OP DER MOARTPLAZ: D'WËNZER PRÄSENTÉIREN HIR WÄINER

Réckbléck
Rétrospective

4. Mäerz

Pensiounsfeier
vum Etienne Ley,
Portier vum Centre
Culturel

12. Mäerz

Eng Liichterkette fir de
Fridden, organiséiert vun der
Gemeng Wellen an der Stad
Gréiwemaacher op Initiativ vun
der Mme Diana Kühn

STOP
WAR

FIR DE FRIDDEN AN EUROPA | FÜR DEN FRIEDEN IN EUROPA
WE #STANDWITHUKRAINE
WE STAND FOR FREEDOM

44. OUSTERLAF

Ostermontag 18.04.2022 / *Lundi de Pâques 18.04.2022*

Verkehrsreglement
Anlässlich der Laufrennen im Rahmen des 44. OUSTERLAF am **MONTAG, den 18. April 2022**
JEGLICHER STRASSENVERKEHR IST UNTERSAGT auf den nachfolgenden Straßen und Plätzen:

Règlement de circulation
A l'occasion des courses organisées dans le cadre du 44 OUSTERLAF en date du ***LUNDI, 18 avril 2022***
TOUTE CIRCULATION EST INTERDITE sur les rues et places suivantes :

07h00 – 13h00	**ACCES CAMPING**	De l'accès au Kulturhuef – quai d'accostage
	GARE ROUTIERE	De la rue de Trèves – Route du Vin
	RUE DE TREVES	Grand-Rue – Rue du Centenaire
	ROUTE DU VIN	Kurzacht – Schaffmill
	RUE MATHIAS SCHOU	Route du Vin – Rue de Thionville
	RUE DE THIONVILLE	Rue Mathias Schou – Rue Victor Prost
	RUE VICTOR PROST	Rue de Trèves – Route du Vin
	RUE DE LA MOSELLE	Rue de Trèves – Route du Vin
	RUE DE LA GARE	Avenue Prince Henri – Rue de la Moselle
	AVENUE PRINCE HENRI	Rue de Trèves – Rue de la Gare
	RUE & PLACE SCHILTZENPLATZ	Rue de Trèves – Rue de la Gare
	RUE DES BATELIERS	Rue de la Moselle – Rue Mathias Schou
	RUE PIERRE D'OSBOURG	Place du Marché – Rue de Trèves
	RUE DES TISSERANDS	Rue de Trèves – Rue Mathias Schou
	PISTE CYCLABLE	*Sur toute la longueur*

DAS STATIONIEREN IST VERBOTEN
Montag, den 18. April 2022 auf nachstehenden Straßen/ Plätzen:

LE STATIONNEMENT EST INTERDIT en date du lundi, 18 avril 2022 sur les rues et places suivantes :

07h00 – 14h30	**RUE DE TREVES**	gerade Seite / *côté pair*	Plätze vor Haus 38a-c / *places devant 38a-c*
	RUE KURZACHT PARKING		*1re rangée à droite de l'entrée*
07h00 – 13h00	**RUE DE TREVES**	beidseitig / *2 côtés*	Rue Pierre d'Osbourg – Rue du Centenaire
	ROUTE DU VIN	beidseitig / *2 côtés*	Kurzacht – Schaffmill
	RUE MATHIAS SCHOU	beidseitig / *2 côtés*	Route du Vin – Rue de Thionville
	RUE DE THIONVILLE	beidseitig / *2 côtés*	Rue Mathias Schou – Rue de la Poste
	RUE DE LA MOSELLE	beidseitig / *2 côtés*	Route du Vin – Rue de Trèves
	AVENUE PRINCE HENRI	beidseitig / *2 côtés*	Rue de la Gare – Rue de Trèves
	ACCES DU CAMPING	beidseitig / *2 côtés*	*De l'accès du camping – quai d'accostage*
			Accès vers parking du tennis
		beidseitig / *2 côtés*	*Entre le rond-point et la piste cyclable et sur le parking*
	RUE DU CENTENAIRE		*en face des maisons n°1-3*
	KURZACHT PARKING		*Les emplacements parallèles à la Moselle*
	OP DER HECKMILL	ungerade Seite /*côté impair*	Haus / *maison n°35 – Rue A. Berens*
07h00 – 15h30	**ROUTE DU VIN**		*Parking « Gare routière »*
du 15.04. à 07h00 au 19.04.2022 à 12h00	**PLACE DU MARCHE AUX BESTIAUX**		*places longeant la rue de Trèves*
du 15.04. à 16h00 au 19.04.2022 à 12h00	**PLACE DU MARCHE AUX BESTIAUX**		der gesamte Platz / *Toute la place*

Die Anlieger, welche während der vorgenannten Zeiten aus dem Inneren der Laufstrecke ausfahren wollen, sind gebeten ihre Fahrzeuge außerhalb der vorgenannten Straßen und Plätze abzustellen.
Im Interesse der Sicherheit der Athleten, Zuschauer und Automobilisten bitten wir Sie, die Verkehrsregelung zu beachten und den Anweisungen der Polizeibeamten und offiziellen Streckenposten des CAEG Folge zu leisten.

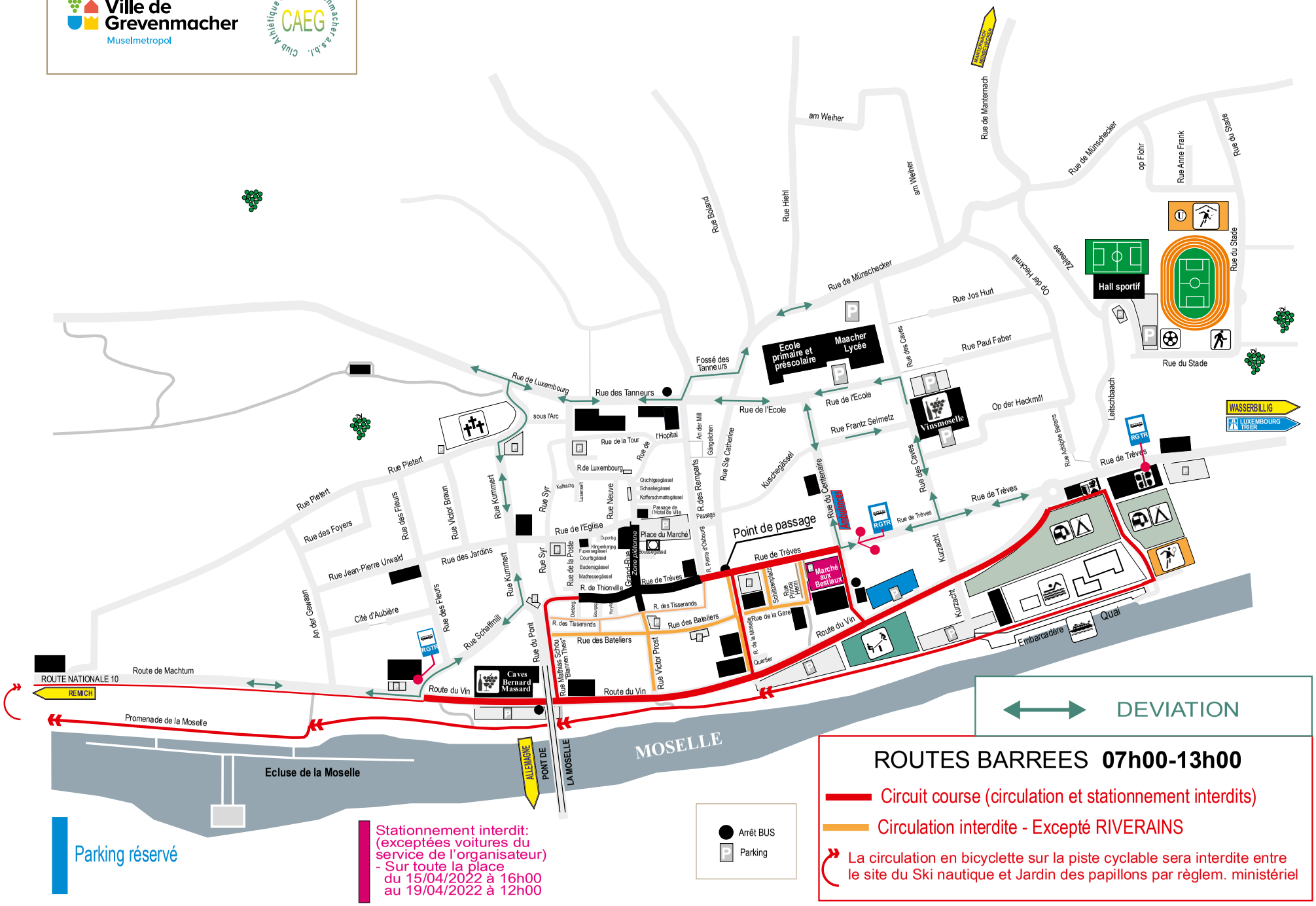
Wir danken Ihnen für Ihr Verständnis.
DAS SCHÖFFENKOLLEGIUM
DER LEICHTATHLETIKVEREIN GREVENMACHER

Les riverains qui désirent sortir de l'intérieur du parcours des courses pendant les périodes indiquées ci-dessus, sont priés de bien vouloir garer leurs voitures en dehors des rues et places mentionnées ci-dessus. Dans l'intérêt de la sécurité des athlètes, spectateurs et automobilistes nous vous prions de respecter la règlementation de la circulation et de vous conformer aux instructions des agents de police et des postes officiels du CAEG.

Nous vous remercions de votre compréhension.
LE COLLEGE DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS
LE CLUB ATHLETIQUE DE L'EST GREVENMACHER

Ville de Grevenmacher
Musel metropol

Club Athlétique de l'Est Grevenmacher a.s.b.l.
CAEG



DEVIATION

ROUTES BARREES **07h00-13h00**

Circuit course (circulation et stationnement interdits)

Circulation interdite - Excepté RIVERAINS

La circulation en bicyclette sur la piste cyclable sera interdite entre le site du Ski nautique et Jardin des papillons par règlem. ministériel

Parking réservé

Stationnement interdit:
(exceptées voitures du service de l'organisateur)
- Sur toute la place
du 15/04/2022 à 16h00
au 19/04/2022 à 12h00

Arrêt BUS

Parking

Moien

De Fréijoer ass do, wou alles ufänkt mat bléien a wuessen, an een sech gär dobaussen ophält. Deemno sinn nees méi Leit an der Natur ënnerwee. Vill Léit fannen et dobäi flott queesch iwwer Felder a Wisen ze goen. Dobäi loossen och vill Spadséiergänger hir Muppe fräi lafen. Mee do heescht et opgepasst! Vigel, déi um Buedem bréien, ginn duerch Spadséiergänger a Muppe gestéiert. Et si beispillsweis d'Léierchen, d'Feldhong oder d'Schwaarzbrëschtchen, déi hir Eeër op de Buedem leeën. Wärend der Bruttzäit vu Mäerz bis Juni ass et wichteg, d'Déieren net ze stéieren an op de Weeër ze bleiwen. Dovunner betraff sinn och Huesen oder aner Wëlldéieren.

Donieft maache fräi lafend Hënn och de Baueren vill Suergen. Kéi kënnen duerch den Hondsdreck krank ginn. Si huele beim Friessen Parasitte mam Hondsdreck op, dee bei trächtege Kéi oft zu Doutgebuerten féiert. Och op Méiwisen, wou keng Déiere stinn, lant den Hondskoup letztendlech am Fudder vu Kéi, Schof oder aneren Notzdéieren. De Verloscht vun Déiere bedeit fir de Bauer ëmmer en ekonomeschen an en emotionale Schued. Wann dir op der Gewan ënnerwee sidd, denkt un d'Baueren, hir Notzdéieren, an un d'Vigel, a loosst äre Mupp net fräi lafen, respektiv bleift w.e.g. op de Weeër.

Dësen Artikel ass en Deel vun eiser Sensibiliséierungscampagne fir Spadséiergänger a Muppenbesëtzer, déi de SIAS an Zesummenaarbecht mam COPIL NATURA 2000 Guttland Musel ausgeschafft huet.

Le printemps est là, tout commence à fleurir et à pousser et on aime passer du temps dehors. Ainsi, de plus en plus de gens se promènent dans la nature. Beaucoup de gens aiment se promener dans les champs et les prairies. De plus, de nombreux promeneurs laissent leurs chiens en liberté. Mais faites attention ! Les oiseaux qui nichent au sol sont dérangés par les promeneurs et les chiens. L'alouette des champs, la perdrix grise et le tarier pâtre, par exemple, pondent leurs œufs au sol. Pendant la période de nidification, de mars à juin, il est important de ne pas déranger les animaux et de rester sur les chemins. Les lièvres ou autres animaux sauvages sont également concernés.

En outre, les chiens en liberté causent des gros soucis aux agriculteurs. Les vaches peuvent tomber malades à cause des déjections canines. En mangeant, elles emportent les parasites avec les déjections canines, ce qui entraîne souvent des animaux mort-nés chez les vaches gravides. Ils ingèrent les parasites avec les excréments des chiens lorsqu'ils se nourrissent, ce qui entraîne souvent la mort des vaches gravides. Même dans les prairies sans animaux, les excréments de chiens se retrouvent dans la nourriture des vaches, des moutons ou d'autres animaux d'élevage. La perte d'animaux représente toujours un préjudice économique et émotionnel pour l'agriculteur. Lorsque vous vous promenez, pensez aux agriculteurs, à leurs animaux et aux oiseaux et ne laissez pas votre chien en liberté, respectivement restez sur le chemin.

Cet article fait partie de notre campagne de sensibilisation pour les promeneurs et propriétaires de chiens, développée par le SIAS en collaboration avec le COPIL NATURA 2000 Guttland Musel.

SIAS

NATURA 2000
COPIL Guttland Musel

Kontakt *Contact*
Doris Bauer
TEL 34 94 10 -27 ■ d.bauer@sias.lu

www.sias.lu

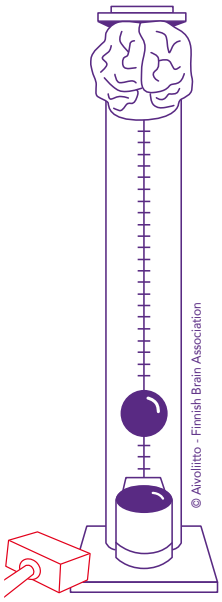
All Dag kréien 4 Leit e Schlag zu Lëtzebuerg - 112 - Zäit = Gehier

Blëtz a.s.b.l.

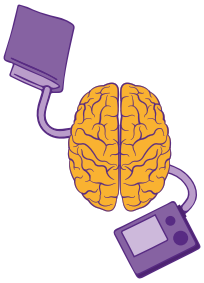
Lëtzebuerger Associatioun fir Betraffener vun engem Hiereschlag

Wie hoch ist Ihr Risiko?

Dieser Test soll dabei helfen, das Risiko, einen (erneuten) Schlaganfall zu erleiden, einzuschätzen.



Ja	Nein	
○	○	Haben Sie bereits einen Schlaganfall oder eine transitorische ischämische Attacke, kurz TIA, erlitten?
○	○	Haben Ihre nahen Verwandten (Mutter, Vater) einen Schlaganfall erlitten?
○	○	Sind Sie wegen Herzrhythmusstörungen oder Vorhofflimmern in Behandlung?
○	○	Wurde bei Ihnen eine Verengung der Halsschlagader (Karotis-Arterie) festgestellt?
○	○	Liegt Ihr Blutdruck bei 140/90 mmHg oder höher?
○	○	Sind Sie Diabetiker?
○	○	Rauchen Sie?
○	○	Liegt Ihr Cholesterin bei 240 mg/dl oder höher?
○	○	Leiden Sie unter Migräne mit Aura?
○	○	Trinken Sie regelmäßig Alkohol?
○	○	Sind Sie weniger als drei Tage pro Woche körperlich aktiv?



Werden mehr als 5 der folgenden Fragen mit "Ja" beantwortet, ist es ratsam, einen Arzt aufzusuchen.

© Elke Klug: Schlaganfall. Gemeinsam zurück ins Leben: Ein Ratgeber für Angehörige und Freunde in Zusammenarbeit mit der Stiftung Deutsche Schlaganfall-Hilfe.

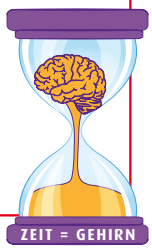
F	**Face = Gesicht** Bitten Sie den Patienten zu lächeln. Ist das Lächeln asymmetrisch?	
A	**Arms = Arme** Bitten Sie den Patienten, beide Arme zu heben. Sinkt ein Arm nach unten?	
S	**Speech = Sprache** Ist die Sprache verwaschen oder komisch? Bitten Sie den Patienten einen einfachen Satz z.B. "Der Himmel ist blau" zu wiederholen.	
T	**Time = Zeit** Erkennen Sie eines dieser Symptome: umgehend 112 wählen !!!	

Wichtige Informationen für den Rettungsdienst:

- Genaue Uhrzeit des Beginns der Symptome
- Vorerkrankungen und aktuelle Medikation

Zwischenzeitlich:

- Achten Sie auf freie Atemwege
- Dem Betroffenen nichts zu essen oder zu trinken geben!



16.04.
14.05.
18.06.
02.07.
17.09.
15.10.
19.11.
03.12.

Therapeutische körperliche Sportaktivität im Rehazenter

mit Blëtz, Rehazenter und Back To Sport

von 10.00 - 11.00 Uhr Cardio
11.00 - 12.00 Uhr Radfahren

Rehazenter • 1, rue André Vésale • L-2674 Luxemburg • Parking -1 (gratis) • nur mit gültigem Covid-19 Impfpass

Anmeldung eine Woche im Voraus auf info@bletz.lu oder per Tel. : 26 51 35 51

Wollen Sie uns unterstützen? Werden Sie Mitglied für einen Betrag von 10 € im Jahr.
Sie können uns auch eine Spende zukommen lassen. Alle Spenden an Blëtz sind steuerlich absetzbar.

Blëtz a.s.b.l. **Lëtzebuerger Associatioun fir Betraffener vun engem Hiereschlag**
Tel. 26 51 35 51 • info@bletz.lu • www.bletz.lu • CCPL IBAN LU84 1111 7009 1792 0000

S·A·F·E Stroke Alliance For Europe

Fit am Alter
En forme à tout âge

Eppes fir de Kierper

Aarm zéien am Leien (Armzug)

Moies virum Opstoen.
Dir leit riicht um Réck am Bett, Är Äerm leien nieft dem Kierper.

Dir hieft béid Äerm matenee lues a riicht an d'Luucht, sou datt se e rietse Wénkel mam Kierper bilden.

Haalt dës Positioun wärend 5 Sekonnen, an da kommen d'Äerm nees lues erof an d'Ausgangspositioun.
Beim Erophiewen otemt Dir déif an, beim Erofgoen otemt Dir déif aus.

Maacht dës Übung 3 bis 6 Mol. Dir trainéiert sou d'Muskulatur vun den Äerm, an Dir kräftegt Är Ootmung.

Fit duerch Beweegung

Duerch Sport trainéiert een net nëmmen seng Muskelen an de Been an an den Äerm, mee och den Häerzmuskel. Duerch d'Beweegung hält een och de Bluttdrock, Bluttfetter an d'Bluttzockerwäerter stabil.

Duerch Beweegung gëtt och d'Duerchbluddung vum Kreeslaf gefërdert, souwéi Duerchbluddung vum Gehier, virun allem am Alter kann een eng Verbesserung vun der Konzentratioun a vum Denkverméige feststellen.

Ausserdeem mécht Beweegung glécklech, well dobäi sougenannt „Botenstoffe" ausgescheet ginn, déi eist Wuelbefannen steigeren.

Et soll een sech net verausgaben, sou trainéieren, dass een de Bols spiert, awer net ze héich an d'Luucht geet.

D'Weltgesondheetsorganisatioun (WHO) empfeelt 30 Minutten den Dag moderat Beweegung, Spadséiere mat séiere Schrëtt, Kraafttraining, Schwammen , liicht Joggen oder mam Vëlo fueren, fir d' Häerz ze stäerken.

En Tipp: Vläicht gi dir Trap amplaz de Lift ze huelen, gitt kuerz Strecken zu Fouss, a parkt den Auto méi wäit ewech.

Um Fitnessparcours nieft der Piscine zu Maacher kënnt dir gratis op de Geräter trainéieren.

An der Tourist-Info op der Muselstrooss fannt dir Flyere mat de Wanderweeër an a ronderëm Maacher.

Vill Spaass!

Quellen: WHO/American Heart Association/Die Zeit

Medikamente

Wie werden sie richtig entsorgt und worauf man achten muss.

Médicaments

Comment les recycler correctement et à quoi il faut faire attention.

Für Ihre Sicherheit und die Ihrer Mitmenschen
Helfen Sie mit, dass abgelaufene und nicht genutzte Medikamente nicht über Restmüll, Toilette oder Abwasser in die Umwelt gelangen und somit uns und unsere Umwelt gefährden! Hierfür gibt es andere Lösungen!

Pour votre sécurité et celle de vos citoyens
Participez à l'action visant à ce que les médicaments périmés et inutilisés ne terminent pas dans l'environnement via les déchets résiduels, la toilette ou les eaux usées et portent ainsi atteinte à ce dernier ! Il existe d'autres solutions !

Informationen

Informations

Die **SuperDrecksKëscht®** nimmt auch kosmetische Produkte die abgelaufen und unbenutzt sind. Für Spritzen und Kanülen, verwenden Sie die Sicherheitsbehälter, die Sie zum Beispiel im Ressourcenzenter, bei der mobilen Sammlung der SDK oder in der Apotheke erhalten.

Beispiele:

- Pillen, Zäpfchen und Kapseln
- Tropfen, Sirupe und andere Flüssigkeiten
- Cremes und Salben
- Medizinische Sprays
- Eine Liste mit weitere Produkte finden Sie auf unserer Website

Die **SuperDrecksKëscht®** kümmert sich um die umweltgerechte Behandlung.

- Medikamente und Spritzen werden in speziellen Hoch-temperaturverbrennungs-Anlagen behandelt.
- Beipackzettel und Verpackungen werden recycelt.

*La **SuperDrecksKëscht®** accepte également les produits cosmétiques périmés et inutilisés. Pour les seringues et embouts de canules, utilisez les récipients de sécurité que vous recevrez par exemple au centre de ressources, à la collecte mobile de la SDK ou à la pharmacie.*

Exemples:

- *Pilules, suppositoires et gélules*
- *Gouttes, sirops et autres fluides*
- *Crèmes et pommades*
- *Sprays médicaux*
- *Autres produits vous trouvez sur notre site web*

*La **SuperDrecksKëscht®** prend soin du traitement écologique.*

- *Les médicaments et les seringues sont traités dans des installations d'incinération à haute température.*
- *Les notices explicatives et les emballages sont recyclés.*

Vermeidung

Prévention

Auch abgelaufene und nicht genutzte Kosmetika werden von der **SuperDrecksKëscht®** angenommen.
Nutzen Sie für Spritzen und Kanülen den Sicherheitsbehälter – erhältlich auch in Ihrer Apotheke. Bitte diesen korrekt verschliessen!
Nur so viele Medikamente und Kosmetik kaufen, wie man auch wirklich nutzt.

*La **SuperDrecksKëscht®** accepte également les produits cosmétiques périmés et inutilisés.*
Pour les seringues et embouts de canules, utilisez le récipient de sécurité que vous recevez dans votre pharmacie. Fermez le récipient correctement !
N'achetez que la quantité de médicaments et de produits cosmétiques que l'on utilise réellement.

Info: medi.sdk.lu

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable
Administration de l'environnement

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable

Syndicat des Pharmaciens Luxembourgeois

4 Maacher Stroossen- a Flouernimm ëm 1885...

... niddergeschriwwe vum Anton Wagner (1844-1886)

90 Flouernimm – 2. Deel a Schluss

90 Flouernimm huet den Anton Wagner a sengem Bichelchen „Alterthümliche Merkwürdigkeiten...“) zréckbehal. Eenzelner kommen aus dem Beräich vun de Maacher Soen. Anerer weisen eendeiteg op d'Maacher Geschicht hin, z. B. „Hógerîcht – Burgruof – St. Gehann – Aâlkirch – Knèpchen“ (mat dem Napoleonsgaart).

A fir nach aner Nimm fënnt een och haut nëmme ganz schwéier eng Erklärung. Wat heescht z. B. „Scheivegwisentraft“, a wou war dat? Der Orientéierung no ass dëse Flouernumm a Richtung „Maacher Knupp“ ze sichen, well e steet bei den Nimm aus där Géigend. An et gëtt de Flouernumm och nach haut, als „Scheiwichwiserdraf“ op enger aktueller Lëscht mat entspriechender Kaart vun der Ëmweltverwaltung. Woubäi ee bemierke muss, dass laut Lëtzebuerger Dictionnaire „eng Draf“ e Gruef um Bord vun engem Bësch ass, fir dass d'Feier net iwwergräife kann ...

Hat Maacher e „Jokobsbour“? Laut dem Wagner senger Oplëschtung wär en a Richtung Mënschecker gewiescht – e steet nämlech tëscht „Manternacherberg“ a „Pèrdsmârt“. Wa jo, dann däerf ee weider spannen. Well da louch Maacher, grad ewéi Mënschecker, op engem Lëtzebuerger Jakobswee. D'Jakobsmuschel, déi 2003/2004 bei den Ausgruewungen am Baxerasgaart nieft engem Skelett fonnt gouf, géif bestätegt dat. Si huet wuel engem Pilger um Réckwee vu Santiago de Compostela gehéiert ...

D'Jakobsmuschel, déi 2003/2004 an engem Pilgergraf zu Maacher fonnt ginn ass, huet haut hir Plaz am MNHA an der Stad
Foto: Guy Wolff, Luxemburger Wort

Dat 7. Kapitel am Wagner sengem Bichelchen hält op mat der simpeler Oplëschtung – ouni iergendee Kommentar – vu sechs Maacher Baachen: „Die Bäche und Wasserläufe auf dem Bann Grevenmacher sind: Mühlenbach, Teschenbach, Roderbach, Johannsbach, Leitschbach, Keltzbach“. Et ass bekannt, datt en Deel vun der Gehaansbach a vun der Rouderbaach de Festungsgruef gefëllt hunn. Et ass och bekannt, datt an der Tréiererstrooss nieft der Leitschbaach eng vun de Maacher Zillefabrike war. A schonn am „Illustrierter Führer für Grevenmacher und Umgebung“, deen de Maacher Verschéinerungsveräin 1912 erausginn huet, ass d'Kelsbaach mat hirem Waasserfall am Bild an am Text festgehal. An eise Longkaulemännchen

D'Kelsbaach am Mäerz 2020
Foto: Monique Hermes

huet jo net fir näischt och nach den Numm „Kelzmännchen"... Et ass deemno derwäert, datt mer äis deemnächst op dëser Plaz nees eng Kéier eppes méi genee mat de Maacher Baache beschäftegen.

„Alterthümliche Merkwürdigkeiten der Stadt Grevenmacher", erauskomm 1885 am Verlag J. Eßlen zu Maacher... Den Anton Wagner huet et an dësem Bichelche fäerdeg bruecht, d'Maacher Soen a Märercher, d'Sitten a Gebräich, d'Volleksmeenungen, d'Lidder, d'Spréch an d'Spiller vun deemools, d'Stroossen- an d'Flouernimm, eng Partie typesch Ausdréck... nidderzeschreiwen an domat fir seng Nowelt ze erhalen. Eleng dës Tatsaach stellt en immense Verdéngscht duer...

Monique Hermes

Haaptquell:

- De Bäitrag Maacher Stroossen- a Flouernimm" ass eng iwwerschafft an aktualiséiert Versioun vum Artikel „Alterthümliche Merkwürdigkeiten der Stadt Grevenmacher" (IX), deen den 23. Januar 1986 an däitscher Sprooch an der „Warte" vum „Luxemburger Wort" publizéiert gouf.
- Déi aner Quelle sinn am Text

Maison Relais Grevenmacher

In der Maison Relais Grevenmacher wurde in den letzten Wochen das Gebäude des Cycle 4 umgestaltet. Es erstrahlt nun im Stil eines Jugendhauses. Dort haben die Kinder Möglichkeiten des Rückzugs, des kreativen Gestaltens sowie des Freispiels.

Die Räumlichkeiten bieten den Kindern optimale Entfaltungsmöglichkeiten, in denen sie ihren individuellen Bedürfnissen, Wünschen und Interessen nachkommen können.

Aschreiwung an Informatiounen iwwer:
Inscription et informations sous:
▶ **eltereschoul@kannerschlass.lu**

De ganzen Agenda vun der Eltereschoul fannt Dir och ënnert:
Toutes les activités de l'Ecole des Parents sont disponibles sous :
▶ **www.kannerschlass.lu/fr/nos-services/eltereschoul/agenda**

◀ oder scannt einfach eise QR-Code
◀ *ou scannez le code QR*

Eltereschoul

D'Eltereschoul J. Korczak vun der Fondatioun Kannerschlass organiséiert säit 2002 am ganze Land all Zorte vun Aktivitéite fir Elteren (Konferenzen, Elterenowender, EltereCaféen, ...) fir si bei der Erzéiung vun hire Kanner ze ënnerstëtzen. Et ass eist Zil dobäi d'Elteren a Gruppen ze gesinn an hinnen et esou ze erméiglechen sech och ënnerteneen auszetauschen.

École des parents

Depuis 2002, l'Ecole des Parents J. Korczak de la Fondation Kannerschlass organise à travers le pays toutes sortes d'activités pour parents (conférences, soirées parents, cafés des parents, ...) dans le but de les soutenir dans l'éducation de leurs enfants. Notre objectif est de rencontrer les parents en groupe et ainsi favoriser aussi l'échange entre parents.

Eltere-Schoul Janusz Korczack
4, rue Enz ■ L-5532 Remich
TEL 59 59 59 59
eltereschoul-est@kannerschlass.lu
www.kannerschlass.lu

— Ouster —
(S)HOPPING
SAMSDES, DE 16. ABRËLL
Gréiwemaacher
D'Geschäfter sinn op!

Programm
vun 10 - 17 Auer
- Den Osterhues ass ënnerwee
- Osterär-Sich fir d'Kanner
- Crémant-Bar um Prosteneck

Gewënnspill
Ab dem 1. Abrëll Huesejuecht duerch d'Geschäfter an der Foussgängerzon!
Äre **Coupon** fir matzemaache kritt Dir bäi Äre Geschäftsleit

d'Maacher Geschäftsleit
Union Commerciale et Artisanale Grevenmacher

Pour vos aides et soins à domicile
seulement 5 lettres à retenir :

SHD.LU

Découvrez notre nouveau site web !

Accessible, clair et dynamique,
vous y trouverez tout pour
bien vivre chez vous.

Vous appelez le 40 20 80. Nous aidons

Stëftung HËLLEF DOHEEM

Maacher am Léiderbouch

15 Léider iiwwert Maacher an d'Maacher vu fréier bis haut

52 Säiten, DinA4 Format: Texter, Melodien, Begleetakkorden, Hannergrondinformatiounen

Verkaf

am *100% Lëtzebuerg* zu Maacher, am *Stued Theater* oder iiwwert www.stued.lu

erausgi vum Georges Urwald & Stued Theater

mat der Ënnerstëtzung vum Kulturministère

Am Schouss vu senge Riewenhäng (Gréiwemaacher) - Waimoart zu Maacher - De Blannen Theis
Festhymn vu Maacher - Gréiwemaacher - Maacher Arbecht, Freed - Et woar emol de roude Léiw
Fir fënnef Frang - Maacher Drauwen - Am kleene Bistro - Maacher Hausnimm (Floribus)
Um schéine Muselstrand - Georg'ly, Georg'ly dréi - 't ass schéin zu Maacher - Maacher lieft

Georges Urwald & Ensembel Floribus

Jo, dat ass éist Maacher ...

Maacher am Léid

NEIEN CD

15 Lidder iwwer Maacher an d'Maacher, vu fréier bis haut.

Am Verkaf (fir 15€)
op der Maacher Gemeng
an demnächst och an de
Maacher Butteker

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG Ministère de la Culture

REGIONAL MAACHER MUSEKSCHOUL

Ville de Grevenmacher Muselmetropol

D'Maacher Schwämm geet nees op!

Vum 1. Mee bis September
vun 10.00 - 19.30 Auer

Ouverture du bain en plein air Grevenmacher

Ouvert du 1er mai au septembre
de 10h00 à 19h30

Neue Eintrittspreise
Nouveaux prix d'entrée

Eintritt *Entrée*	**Erwachsene** *Adultes*	**Kinder und Studenten** *Enfants et Etudiants*
Einzel *Entrée simple*	7,00 €	4,00 €
10er-Pass (personalisiert)* *Carnet de 10 entrées (personnalisé)**	45,00 €	23,00 €
20er-Pass (personalisiert)* *Carnet de 20 entrées (personnalisé)**	60,00 €	30,00 €
Monatskarte *Abonnement mensuel*	50,00 €	30,00 €
Saison-Karte *Abonnement saison*	100,00 €	50,00 €
Saison-Karte "reduziert"** *Abonnement saison «tarif réduit»***	50,00 €	25,00 €
Gruppen von min. 15 Personen *Groupes accompagnés min. 15 personnes*	3,00 € p.P.	3,00 € p.P.

* nur gültig in der laufenden Saison
uniquement valable pendant la saison en cours

** ein oder zwei Erwachsene mit 3 oder mehr Kindern <18 Jahre, oder Personen, die die staatliche Teurungszulage erhalten
un ou deux adultes avec 3 enfants et plus <18 ans , ou bénéficiaires de l'allocation de vie chère de l'Etat

Ville de Grevenmacher
Muselmetropol

Tel.: 75 03 11-5501

Maacher Bibliotheik

MAACHER BIBLIOTHEIK am ale Stadhaus

Dienstag *Mardi* **14 – 19**
Donnerstag *Jeudi* **13 – 17**
Samstag *Samedi* **10 – 13**

Luxemburgensia

LU

Jang Hamen **Und das Abenteuer geht weiter!**
Germain JN Wagner **À bas bruit**

Romans

FR

Michel Bussi ***Nouvelle Babel***
Martin Marteline ***La librairie des rêves ensevelis***
Pierre Lemaitre ***Le grand monde***

Romane & Hörbücher

DE

Laetitia Colombani **Das Mädchen mit dem Drachen***
Ruth Ware **Das Chalet***
Michel Houllebecq **Vernichten***
Romy Hausmann **Perfect Day***
Bernard Schlink **Die Enkelin***
Andrea Sawatzki **Brunnenstraße***
Susanne Fröhlich **Heimvorteil**
Matt Haig **Der fürsorgliche Mr Cave**
Corina Bomann **Sternstunde: die Schwestern vom Waldfriede Linus**
Linus Geschke **Das Loft**
Manuela Inusa **Blaubeerjahre**
Yasmina Reza **Serge**
Klaudia Blasl **Gärten, Gift und tote Männer**
Ronja von Rönne **Ende in Sicht**
Hera Lind **Mit dem Rücken zur Wand**

Sachbücher

DE

Theresa Baumgärtner **Frühlingserwachen**
Tim Mälzer **Kitchen Impossible**
Ali Güngörmüs **Mediterran**
Andreas Altmann **Bloßes Leben**

Kannerbicher

LU

Seb Braun **Den Hues mécht Paangecher**
Michael Engler **Mir zwee si Frënn fir d'Liewen**
Michael Engler **Mir zwee gehéiren zesummen**
Kate Read **Buuu! Eng lëschteg Spukgeschicht.**

Kinder- & Jugendbücher

DE

Marie Braner **Das Glashaus-Geheimnis**
DK **Wundervolle Welt der Sterne**
Jörg Mühle **Als Papas Haare Ferien machten**
Silke Schellhammer **School of Talents- Dritte Stunde: Monster in Sicht**

* als Buch & Hörbuch erhältlich

Agenda

Abrëll

Sonndeg 3
KINO & BRUNCH
Peterchens Mondfahrt
▶ Kulturhuef
◆ 10 Auer

Méindeg 4
MAACHER MOART
▶ Moartplaz an der Foussgängerzon
◆ 8 – 13 Auer

Donneschdeg 14 — Samschdeg 16
OUSCHTERÄRVERKAF
▶ Foussgängerzon
◆ 10 – 17 Auer
ORGANISATEUR:
Maacher Guiden a Scouten

Freideg 15
MAACHER MOART
▶ Schiltzeplaz
◆ 8 – 13 Auer

Samschdeg 16
SCOUTSKËRMES
▶ Kleen Moartplaz
◆ vun 10 Auer un
ORGANISATEUR:
Lëtzebuerger Guiden a Scouten

Samschdeg 16 — Méindeg 18
MAACHER OART
▶ 24, Grand Rue
▶ Hôtel de Ville
▶ Home Jean Welter (Veräinshaus)
◆ 15 – 19 Auer
ORGANISATEUR:
Kulturkommissioun Gréiwemaacher

Samschdeg 16
OUSCHTER(S)HOPPING
◆ 10 – 17 Auer
ORGANISATEUR:
UCAG

Sonndeg 17
FLOUMOART
▶ Parking Busgoar route du Vin
ORGANISATEUR:
EDC Blannen Theis

Méindeg 18
44. OUSTERLAF
ORGANISATEUR:
CAEG

Freideg 22
MAACHER WÄIMOART
▶ Moartplaz
◆ 10 – 12 & 15 – 21 Auer
ORGANISATEUR:
Gemeen Gréiwemaacher

Freideg 22 — Samschdeg 23
MAACHER OLDTIMER-DAG
▶ Foussgängerzon, Moartplaz, & um Parking Laangwiss
◆ 11 – 18 Auer
ORGANISATEUR:
Gemeen Gréiwemaacher

Samschdeg 30
MUSEL-TRIATHLON 2022
ORGANISATEUR:
CAEG

Mee

Méindeg 2
MAACHER MOART
▶ Moartplaz an der Foussgängerzon
◆ 8 – 13 Auer

Sonndeg 08
FÊTE LUSO-LUX
▶ Moartplaz
ORGANISATEUR:
GPARG

Samschdeg 14 — Sonndeg 15
JOURNÉES NATIONALES DES MUSÉES
▶ Kulturhuef
ORGANISATEUR:
Kulturhuef

Samschdeg 14
GALA CONCERT
▶ Syrkus à Roodt/Syre
◆ 20 Auer
ORGANISATEUR:
Harmonie Municipale Gréiwemaacher

PORTE OUVERTE
▶ Maacher Lycee
◆ 9 – 13 Auer

Sonndeg 15
GALA CONCERT
▶ Syrkus à Roodt/Syre
◆ 17 Auer
ORGANISATEUR:
Harmonie Municipale Gréiwemaacher

Freideg 20
MAACHER MOART
▶ Schiltzeplaz
◆ 8 – 13 Auer

24. Abrëll / Sonndes

11h30 - 14h00

Virun der Hal OP FLOHR

BURGER MENU

Burger (Classic oder Veggie) + Dessert surprise (10€)

Burger + Dessert + Fläsch Wäin oder Fläsch Crémant (25€)

Wéi bestellen ech?
E-Mail op **info@hbmuseldall.lu** oder
schreift eng **Sms** op den **621530163**.
(Delai fir d'Bestellung: 21. Abrëll 2022)

D'OGBL-Sektioun Musel Sauer
invitéiert ganz häerzlech op
eng Gedenkfeier fir de

WORKERS' MEMORIAL DAY

samschdes, den 30. Abrëll 2022,
um 10.30 Auer an der Kräizkapell
zu Gréiwemaacher.

No der Feier gi Blumme beim
„Monument aux Morts"
um Kräizerbierg niddergeluegt.

OGB·L
Musel - Sauer

PO 22
MAACHER LYCEE
Mir sinn op fir lech!
SAVE THE DATE
Samschdeg,
de 14. MEE 2022
vun 9.00 bis 13.00 Auer
www.maacherlycee.lu
MAACHER LYCEE

Samedi 14.05.2022 à 20.00 hrs
Dimanche 15.05.2022 à 17.00 hrs
Syrkus à Roodt/Syre
GALA CONCERT 2022
HARMONIE MUNICIPALE
GREVENMACHER
"Continents"
Direction: Philippe Schwartz
Soliste: Daniel Gruselle (Accordéon / Bandonéon)
Présentation: Laura Schu
Entrée 10.- €
www.hmg.grevenmacher.lu
Réservation tickets
et navette Tel. 75 03 11 20 40
BERNARD-MASSARD
1921-2021
100th anniversary
COVID check.lu

REMIX22
European Youth Music Festival
SAVE THE DATE:
27/05/22
14.30 - 21.00
KLENG MOARTPLAZ
GRÉIWEMAACHER
REMIX22.LU

Save the date
08.07.2022
230 Joer Goethe zu Maacher
vun 19.00 Auer un
09.07.2022
100 Joer Muselpromenad
vu 16.00 Auer un
10.07.2022
60 Joer Camping
de la Route du Vin
vun 11.00 Auer un
Ville de Grevenmacher
Muselmetropol

Programm Kulturhuef
Abrëll

Gratisführungen | Visites guidées gratuites Ausstellung **Dieudonné** Org. Kulturhuef
3.; 17. + 24. April (15.00-16.00 Auer)

Gratisführungen | Visites guidées gratuites Ausstellung **Gutenberg** Org. Kulturhuef
10. + 18. April (15.00-16.00 Auer)

2e Weekend am Mee: Luxembourg Museum Days

Stempeldrock fir Kanner | Meet the Artist Neckel Scholtus | Drock mam Neckel Scholtus | Guidage fir Erwuessener a *ganz néi* fir Kanner | Präsentatioun Begleetheft fir Kanner | Drock op de Visiteurspressen | Workshop op der Heidelberger Press an an an ...

Weider Info geschwënn op www.kulturhuef.lu

Charlie Chaplin am Kulturhuef Kino

03.04. 14h The Circus

17.04. 14h City Lights

03.04.	10:00
Peterchens Mondfahrt (DE, Fsk 0, 85 min)	

54, route de Trèves
L-6793 Grevenmacher
Tél. +352 267 464 1
mail@kulturhuef.lu

Mit der finanziellen Unterstützung der Stadt Grevenmacher und des Kulturministeriums.

Das komplette Programm finden Sie in unseren Programmbroschüren oder auf **www.kulturhuef.lu**

OUSTEREN 2022

MAACHER ART

GRÉIWEMAACHER

Gemeen - 1. Stack:
6 Place du Marché

Elsa sculpteur
Skulpturen aus Schifer

Al Gemeen - 1. Stack:
24 Grand-Rue

Werner Giesser
Type-ART

Home Jean Welter
(Veräinshaus) 15 rue de l'Église

Photo-Club "Flash"
Visite vum Haff zu Maacher (zënter 1913)
Eege Kreatiounen

D'Ausstellunge sënn op vum 16. – 18. Abrëll 2022, vu 15.00-19.00 Auer.
Den Entrée ass fräi.
Org.: Kulturkommissioun Gréiwemaacher.

Sonndes a méindes, de 17. an 18. Abrëll 2022 ass um 16.00 Auer am Home Jean Welter e kuerze Virtrag vum Monique Hermes iwwer D'Geschicht vun de lëtzebuerger Herrscher.

Den Entrée ass fräi.

Umeldung bis de 15. Abrëll:
Tel.: 75 03 11 1 oder reception@grevenmacher.lu

Ville de Grevenmacher
Muselmetropol